



# ANDRAMAIXAK 2015

aretxabaleta  
abuztuaren

13a, 14a, 15a, 16a, eta 17a

# ANDRAMAIXAK 2015

---

*El año avanza sin descanso y para cuando nos hemos dado cuenta las Andramaris ya están aquí, llamando a nuestra puerta. Dentro de la tranquilidad estival del mes de agosto estos días festivos nos brindan la oportunidad de animar las calles de nuestro pueblo con música, juerga y alegría.*

*Ese ha sido el objetivo del programa que tienes entre manos, ofrecer actividades para todos los gustos, a fin de que todos y todas, jóvenes y mayores podamos ser parte y disfrutar plenamente de las fiestas. Quisiera expresar mi agradecimiento a quienes han colaborado en su elaboración, con la esperanza de que cumplirá las expectativas de todos y todas, haciendo un llamamiento especial para que año tras año seamos más los/las que nos comprometamos en su diseño.*

*A quienes vayáis a estar en Aretxabaleta estas andramaris, os animo a que participéis en los actos y actividades programadas, disfrutéis de las fiestas y gocéis del ambiente, actuando con respeto y sensatez, pasándolo bien sin pasarse. Y a quienes vayáis a estar fuera, os propongo hacer un paréntesis y sacar un ratito para, cada uno a su manera, celebrar también las andramaris. En septiembre nos encontraremos nuevamente, recuperados y con fuerzas para hacer frente a la nueva temporada.*

*En nombre y representación de todos aquellos que componemos la Corporación os deseo unas felices fiestas.*



ALKATEAREAREN AGURRA

# ANDRAMAIXAK 2015

**Alkatea / Unai Elkoro**

Atxabaltarrok, agur;

Urtea aurrera doa eta bertan ditugu, ate joka, andramaixak. Abuztuko barealdian, festa giroz herria berpizteko parada ematen diguten egun hauetan, musika, juerga eta alaitasunez bete bitez kaleak.

Eskuetan daukagun egitaraua helburu horrekin landua izan da, bertan eskainitako ekitaldien bidez denok, gazte zein helduk parte hartu eta disfrutatzeke aukera izan dezagun. Eskerrak eman nahi nizkieke berau lantzen aritu direnei, denon gustukoa izango denaren itxaropenaz, eta aurrera begira, atxabaltar guztiak gonbidatu nahiko nituzke lanketa horretan parte hartzera, ea lortzen dugun urtetik urtera gero eta parte hartze zabalagoa izatea, denon artean guzti-guztion gustuko festak antolatzeke.

Andramaixetan hemen izango zaretenok ekitaldietan parte hartzera animatzen zaituztet, jaiak disfrutatuz, giroaz gozatuz, errespetuz eta zentzuz jokatur; ondo pasa, pasa gabe. Kanpoan izango zaretenok ere har ezazue unetxo bat, bakoitzak bere erara, andramaixak ospatzeko; irailean berriz elkar ikusiko dugu, indarberriturik, sasoi berriari ekiteko.

Udala osatzen dugun guztion izenean jai zoriontsuak opa dizkizuegu.

**ONDO PASAU ANDRAMAIXAK !!!!!**



# 13

eguna  
jueves



**Disfraz mexikarra jantzita irten kalera!**

- 14:30**      **Zuk egin nik jan (Zuk ekarri janaria eta guk parrilak jarriko ditugu)**
- 18:00**      **“Mozkorra” tomatearen igoera eta pregoia.  
Ondoren, lunch mexikarra**
- 22:30**      **Herriko taldeen kontzertuak: Txerrikumeak, Kalaña eta Criminal Remains.**

# 14

egubakoitza  
viernes

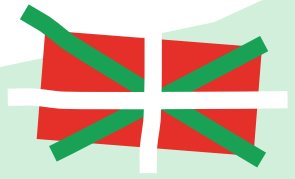
Andramari Bezpera

- 16:00**      **KANPAI JOTZEA**, Andramari jaiei hasiera emateko.  
*Repique de campanas anunciando el comienzo de las fiestas de Andramari.*
- 16:30**      **XXXVI. MUS TXAPELKETA** Herriko plazan. Urtero legez, garaikurrak, dirua eta txapelak banatuko dira. Izena ematea: 20 € (15:45- 16:15). Aurten sari bereziak egongo dira emakumez osatutako lehen bikoteentzat edo bikote mistoentzat. (1.saria 100€ / 2.saria 50€ / 3.saria 30€)  
*XXXVI Campeonato de mus en Herriko plaza. Habrá trofeos, chapelas y premios en metálico para las primeras parejas clasificadas. Inscripción: 20 € (de 15:45 a 16:15)  
Este año habrá premios especiales para las primeras parejas mixtas o femeninas clasificadas.*
- 17:30**      **APAR FESTA**, Arlutzeko kantxan. Bainujantzia jantzita ekartzea gomendatzen da.  
*Fiesta de la espuma en la cancha del Arlutz. Se recomienda acudir en traje de baño.*





# Andramaixetan jarri ikurrina zure balkoian



18:00

**Ginkana musikatua**

19:00

Herriko jaiei hasiera ofiziala emateko, **IKURRINARI AGURRA** udaletxe aurrean, Aretxabaletako Abesbatzak eta Leizarra musika eskolako dantzariak lagunduta. Jarraian, **Alkate txikiak eta Alkateorde txikiak pregoia** irakurri eta txupinazoa botako dute. Bukatzeko, **konfeti eta serpentina** ikuskizuna.

*Para dar comienzo oficial a estas fiestas de Andramari, el tradicional "Ikurriñari agurra" acompañado por Aretxabaletako Abesbatza y dantzaris de la escuela de música Leizarra de Aretxabaleta. A continuación, pregón y chupinazo a cargo del "alkate txiki" y la "alkateorde txiki", y para finalizar, espectáculo de konfeti y serpentina.*

Jarraian

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**, Basauriko gaiteroek lagunduta.

*Gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de gaiteros de Basauri.*

20:00

**SALBEA**, Andra Mari Elizan, Aretxabaletako Abesbatzak abesturik.

*"Salve Solemne", con Aretxabaletako Abesbatza.*

21:30

**Gazte afaixa**



22:30

**LA NEGRA**ren emanaldia Herriko plazan.

*Actuación de La Negra en Herriko plaza.*

23:00

**Playback lehiaketa**



01:00

**Las tea party DJs.**



10:00

**DIANA**, herriko txistularien eskutik.*Diana a cargo de la banda de txistularis de Aretxabaleta.*

11:00

Herriko pilotari gazteen **PILOTA PARTIDAK**, Iturrigorri frontoian.*Partidos de pelota de las promesas aretxabaltarras, en el frontón Iturrigorri.*

11:00

**Sartagudako BANDAREN BISITA** zaharren egoitzara.*Visita de la banda de Sartaguda a la residencia de ancianos.*

11:45

**ELIZBIRA.***Procesión.*

12:00

**MEZA NAGUSIA.** Andra Mari elizan. Udalbatza bertan izango da, eta, elizkizunaren ostean, txistulariek joko duten "Alkate soinua"-z lagunduta aterako dira elizatik.*Misa Mayor. La Corporación Municipal asistirá a la misma, y tras el acto religioso saldrá acompañada de la banda de txistularis con el ya tradicional "Alkate soinua".*

12:30

**JAKIN eta JOLAS** pailazoekin "Skratx" ikuskizuna. Herriko plazan.*Espectáculo con los payasos Jakin eta Jolas, en Herriko plaza.*

13:30

Sartagudako musika **BANDAREN****EMANALDIA.** Durana kalean.*Concierto a cargo de la Banda de Música de Sartaguda. En la calle Durana.*

SKRATX

17:00

Sartagudako **BANDAREN KALEJIRA.**  
*Pasacalle con la banda de Sartaguda.*

17:30

**GAZTE PARKEA** Iralabarri plazan: zezen mekanikoa, jumping, quad-pista...  
*Gazte parkea en Iralabarri.*

18:00

**Kale Bloka**

19:00

**CHARLOT DIXIE JAZZ BAND**  
taldearen eskutik kale animazioa.  
*Animación de calle con el grupo Charlot Dixie Jazz Band.*



20:00

**Haur eta gaztetxoan afari-merienda**

21:00

**Haurrentzako ipuin kontaketa**

22:30

**VENDETTA** eta **SKAKEITAN** taldeen emanaldia. Herriko plazan.  
*Actuación de Vendetta y Skakeitan.*  
*En Herriko plaza.*

00:00

**Erromeria ALDATS** taldearekin.

03:00

**Kulero, tanga eta galtzontzillo lasterketa.**





10:00

**LEINTZ BAILARAKO 77. TXIRRINDULARI LASTERKETA.**

23 urtetik beherako eliteko txirrindularien lasterketa.

*77 prueba ciclista comarcal.**Prueba para ciclistas de élite menores de 23 años.*

Bitartean

**BIZIKLETA JAIA. (6-14 urte bitartekoentzat).***Fiesta de la bicicleta, para niños y niñas de entre 6 y 14 años.*

12:30

**Potxin eta Patxin PAILAZOAK Herriko plazan.***Actuación de los payasos Potxin eta Patxin en Herriko plaza.*

13:00

**Triki-bertso-poteoa Lekaixokaren eskutik**

14:30

**Euskal preso eta iheslarien aldeko bazkaria.**

Jarraian

**Kantaldia**

18:00

**Zaparrada batukada**

18:30

**GAZTE PARKEA, Herriko plazan: zezen mekanikoa, jumping, quad-pista...***Gazte parkea en Herriko plaza.*

19:00

**LOS FILMÁTICOS talde kataluniarrekin kale animazioa:****“King Kong, el avión, ¡qué peliculong!”***Animación callejera a cargo del grupo catalán Los filmáticos.*



20:30

**OXABI** erromeria taldearen emanaldia Herriko plazan.

*Actuación del grupo Oxabi en Herriko plaza.*

22:00

**PROFESIONALEN ARTEKO PILOTA PARTIDAK.** Iturrigorri frontoian.

*Partidos de pelota entre profesionales en el frontón Iturrigorri.*

OLAETXEA - ITURRIAGA

AGIRRE - APRAIZ

BERASALUZE II - ARETXABALETA

ARTOLA - UNTORIA

Sarrera 10€

22:00

**ASTRAMONIO** taldearen kontzertua.



23:00

**DEF CON DOS** taldearen kontzertua txosnetan

23:30

**OXABI** erromeria taldearen emanaldia Herriko plazan.

*Actuación del grupo Oxabi en Herriko plaza.*

03:00

**Mondraueko zurito basoen kontrako manifestazio nazionala**  
Ondoren: Zebra muskuiluen showa.



11:00

**DIANA**, herriko txistularien eskutik.*Diana a cargo de la banda de txistularis de Aretxabaleta.*

11:30

**SOKAMUTURRA**. Durana kalean.

Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako lagunen bati ezbeharren bat gertatuz gero, Udalak ez luke erantzukizunik bere gain hartuko).

*Sokamuturra en Durana kalea. Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance.*

12:00

**BARALDE txarangaren etorrera.***Llegada de la charanga Baralde.*

14:30

**HERRI BAZKARIA:** Paella doan, Herriko plazan. Paella bukatu arte banatuko da, baina norberak ekarri beharko ditu ogia eta edaria.

*Comida popular en Herriko plaza: La paella se repartirá gratis hasta que se agote. El pan, la bebida y lo demás, correrá a cargo de quien acuda a comer.*

**Bazkalostean****Koadrilen arteko jolasak, Herriko plazan**

15:30

**Egurrezko jokuak** haurrentzat Herriko plazan.*Juegos infantiles de madera en Herriko plaza.*

18:00

**BARALDE TXARANGA.** Kaleetan zehar.*Animación callejera a cargo de la charanga Baralde.*

18:00

**Tortilla lehiaketa.** Sua eta oinarritzko osagaiak antolatzaileek jarriko dituzte; zartagina, parte hartzaileen esku.

18:00

**SOKAMUTURRA**. Durana kalean.

Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako lagunen bati ezbeharren bat gertatuz gero, Udalak ez luke erantzukizunik bere gain hartuko.

*Sokamuturra en Durana kalea. Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance.*

19:30

Guraso elkarteen eskutik **BURUHANDIAK eta ERRALDOIAK**, Baralde txarangarekin batera.

*Gigantes y Cabezudos a cargo de las asociaciones de madres y padres, acompañados de Baralde txaranga.*

## Ondoren

Egunean zehar herria gehien animatu duten koadrilen arteko **sari banaketa** egingo da.

*A continuación, reparto de premios a las cuadrillas que más hayan animado el día.*

### 16 urtetik gorakoak

*Mayores de 16 años*

1. saria 300 €
2. saria 180 €
3. saria 120 €
4. saria 60 €

### 16 urtetik beherakoak

*Menores de 16 años*

1. saria 100 €
2. saria 70 €
3. saria 60 €
4. saria 50 €

**20:00** **ROCKALEAN** taldea, kaleetan zehar.

*Pasacalle con el grupo Rockalean.*

**22:00** **INUN kantautorearen** emanaldia Herriko plazan.

*Concierto del cantautor Inun, en Herriko plaza.*

**23:00** **“Alma Tapatia” MARIACHI TALDEA**ren emanaldia Herriko plazan.

**23:00** **Kontzertua: LOS ZOPILOTES TXIRRIAOS.**  
**Ondoren, Txinoko katuaren banaketa**



**03:00** **“Mozkorra” tomatearen erretzea eta akelarrea.**  
**Ondoren, zezen suzkoa**



## AURREKONTUA 2015

### Abuztuaren 14a

Mus txapelketa	480 €
Apar festa	550 €
Alkate txikiendako osagarriak	100 €
Gaiteroak	581 €
La negra.- Emanaldia	3277 €
La negra.-Hotela	200 €
Konfetta	1005 €

### Abuztuaren 15a

Charlot Dixie banda	2.420 €
Sartagudako musika banda	3207 €
Gazte parkea	1760 €
Herriko promesen partidoen trofeoak	500 €
Jakin eta Jolas: “Skratx”	550 €
Skaiketan	2420 €
Vendetta	6.655 €

### Abuztuaren 16a

Txirindularitza	3500 €
Bizikleta festa	500 €
Pilota partidak	6300 €
Pobxin eta Patxin	924 €
Los Filmáticos.- Hotela	116 €
Los Filmáticos.- Emanaldia	3025 €
Oxabi.- Emanaldia	3025 €
Def con dos.- Emanaldia	5.324 €
Gazte parkea	1.540 €

### Abuztuaren 17a

Herri bazkaria	3564 €
Sariak	1000 €
Sokamuturra	2.283 €
Sokamuturra (asegurua)	1.500 €
Egurrezko jokuak	770 €
Rockalean.- Emanaldia	2.299 €
Baralde txaranga	1.876 €
Mariachiak: “Alma Tapatia”	3.025 €
Inuntziaga kantautoreara	400 €

### Danetatik

Kartel lehiaketa	300 €
Inprenta	1621 €
Egileen eskubideak	3000 €
Albaiteroa	600 €
Kateringa (La Negra, txaranga, banda, Vendetta, mexikarrak...)	2500 €
Gurutze gorria	700 €
Zerbitzueterako laguntza (Elektrizitatea, talde elektrogenoak, iturgintza...)	5200 €
Ikurrinak	550 €
Segurtasuna eta muntaia lanak	1400 €
Txosnetako karpa	1912 €
Musika ekipoak	5959 €
Beste batzuk (zaharren egoitza, buruhandiak...)	200 €

*Guztira*

**87118 €**



Jaixetan be,  
**eraso**  
**sexistarik**  
**ez!**

Azalaren egilea: Jon Ander Barbero Pagaldai



Aretxabaletako  
Udala  
KULTURA SAILA